

**SONY**

# 16cm Coaxial 2-way Speaker

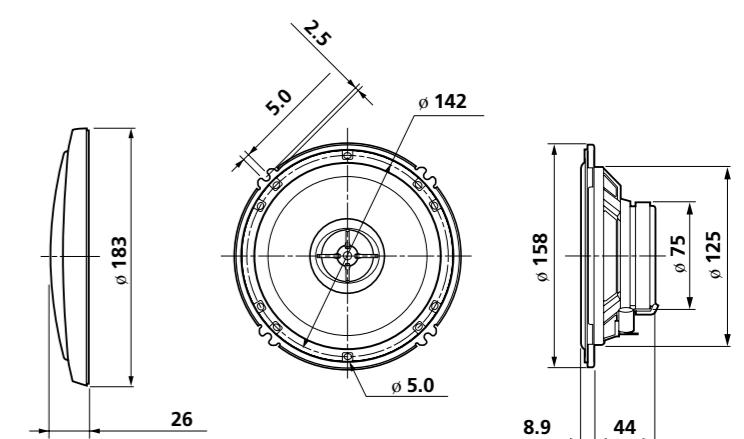
**Installation/Connections**  
**Installation/Connexions**  
**Instalación/Conecciones**  
**安装/线路连接**  
**安装 / 線路連接**  
**التركيب / عمليات التوصيل**  
**نصب/اتصالات**  
**Pemasangan/Sambungan**  
**การติดตั้ง/การต่อสาย**  
**Pemasangan/Sambungan**  
**설치/연결**

**XS-GF1622X**

© 2006 Sony Corporation Printed in China

Unit: mm  
 Unité: mm  
 Unidad: mm  
 单位: mm  
 الوحدة: مم  
 واحده: ميل متر  
 Satuan: mm  
 단위: mm  
 단위: mm

**Dimensions**  
**Dimensions**  
**Dimensiones**  
**尺寸**  
**尺寸**  
**البعاد**  
**Dimensi**  
**ขนาด**  
**Ukuran**  
**외형치수**

**مشخصات فنی**

بلندگو  
 هم محور ۲ راهه: HOP،  
 وفور ۱۶ سانتی متری،  
 توپ قطبی  
 بلندگو توپی ۴ سانتی متری،  
 AI، توپ قطبی  
 حد اکثر قدرت  
 قدرت مجاز  
 آمیدانی  
 حساسیت  
 پاسخ فرکانس  
 جم  
 لوازم جانبی ضمیمه  
 طرح و مشخصات فنی بدون اطلاع در معرض تغیر هستند.

**Specifications**

**Speaker**  
 Coaxial 2-way:  
 Woofer 16 cm, HOP, cone  
 type Tweeter 4 cm,  
 AI, cone type  
 Peak power 190 W  
 Rated power 40 W  
 Impedance 4 Ω  
 Sensitivity 90 dB/W/m  
 Frequency response 35 - 22,000 Hz  
 Mass Approx. 560 g per speaker  
 Supplied accessory Parts for installation  
 Design and specifications are subject to change without notice.

**Spécifications**

**Haut-parleur**  
 Coaxial à 2 voies :  
 Woofer de 16 cm,  
 HOP, de type conique  
 Tweeter de 4 cm,  
 AI, de type conique  
 Puissance de crête 190 W  
 Puissance nominale 40 W  
 Impédance 4 Ω  
 Sensibilité 90 dB/W/m  
 Réponse en fréquence 35 - 22 000 Hz  
 Poids Environ 560 g  
 Accessoires fournis par haut-parleur  
 Éléments d'installation  
*La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.*

**Especificaciones**

**Altavoz**  
 Coaxial de 2 vías:  
 Graves de HOP de 16 cm,  
 tipo cono  
 Altos de AL de 4 cm,  
 tipo cono  
 Potencia máxima 190 W  
 Potencia nominal 40 W  
 Impedancia 4 Ω  
 Sensibilidad 90 dB/W/m  
 Respuesta en frecuencia 35 - 22 000 Hz  
 Peso Aprox. 560 g por altavoz  
 Accesorios suministrados Componentes para  
 instalación  
*Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin  
 previo aviso.*

**規格**

**扬声器**  
 同轴型 2 声道：  
 低音扬声器 16 cm，高度定  
 向聚烯烃，锥型  
 高音扬声器 4 cm，  
 纯铝，锥型  
 峰值功率 190 W  
 额定功率 40 W  
 阻抗 4 Ω  
 敏敏度 90 dB/W/m  
 频率响应 35 - 22000 Hz  
 近似质量 560 g/扬声器  
 随机提供 安装附件  
*设计和规格如有变更，恕不另行通知。*

**規格**

**揚聲器**  
 同軸型 2 聲道：  
 低音揚聲器 16 cm，高度定  
 向聚烯烴，錐型  
 高音揚聲器 4 cm，  
 純鋁，錐型  
 峰值功率 190 W  
 須定功率 40 W  
 阻抗 4 Ω  
 敏感度 90 dB/W/m  
 頻率響應 35 - 22000 Hz  
 重量 大約 560 g 每個揚聲器  
 隨附配件 安裝用零件  
*Reka bentuk dan spesifikasi boleh berubah  
 tanpa pemberitahuan.*

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

**مواصفات**

**السماعات**  
 مسارات متعدد المحور: ۱۶  
 محوار الترددات المختلطة  
 سم، HOP، نوع مخروطي  
 محوار الترددات العالية ۴ سم،  
 AI، نوع مخروطي  
 القدرة النزوية  
 القدرة المقدرة  
 المعاوقة  
 الحساسية  
 استجابة التردد  
 الكلمة  
 الكماليات المرفقة  
 التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار مسبق.

디자인 및 제품 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

**Precautions**

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.

**Précautions**

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Maintenez les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l'écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage susceptible d'être causé par les aimants des haut-parleurs.

Si aucun emplacement approprié ne convient à l'installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.

**Precauciones**

- Evite utilizar de forma continua el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.

**使用前注意事项**

- 请勿超过峰值功率处理能力连续使用扬声器系统。
- 请将录制的磁带、手表和使用磁性码的个人信用卡远离扬声器系统放置，以防止被扬声器中的磁体损坏。

如果您找不到适当的安装位置，请在安装前向您的汽车经销商或附近的Sony经销商咨询。

**使用前須注意**

- 請勿超過峰值功率處理能力連續使用揚聲器系統。
- 將錄製的磁帶、手錶、和使用磁性碼的個人信用卡遠離揚聲器系統放置，以免被揚聲器中的磁鐵損壞。

如果您找不到適當的安裝位置，即請洽詢您購入車輛的商店或附近的 Sony 銷售店，然後才進行安裝。

**تبیهات احتیاطیة**

- لا تتمكّن من المثُور على موضع تركيب مناسب، متواصلاً فيما وراء حدود سعة تأثير القدرة النزوية.
- احتفظ بالأشطّة السجّلية وال ساعات وبطاقات الائتمان التي تستعمل التشفير المغناطيسي بعيداً عن نظام الساعات لحمايتها من الثقل الذي قد يحصل بسبب المغناطيسي المتولدة في الساعات.

اذا لم تتمكن من المثُور على موضع تركيب مناسب، اتصل بوزعّي السيارات القريب منه او اقرب وكيلاً سوني Sony قبل التركيب.

**پیش گیری ها**

- از سیستم بلندگو درین از طریق به کار بردن قدرت حد اکثر به طور پیوسته استفاده نکنید.
- نوارهای صفحه شده، ساعت ها، و کارت های اعتباری شخصی با استفاده از رمز مغناطیسی را از سیستم بلندگو به دور نگه دارید تا آن ها را از آسیب که به ت渥ه آمری راهای درون بلندگوها سبب می گردند جلوگیری نمایند.

اگر شما نتوانید یک محل نصب کوئن مناسب پیدا کنید، قبل از نصب کوئن با فروشگاه معتبر خود یا نزدیکترین فروشگاه سونی Sony مشورت کنید.

**Perhatian**

- Jangan terus menerus menggunakan sistem speaker lebih dari kapasitas kekuatan maksimum.
- Jauhkan kaset rekaman, jam tangan, kartu kredit dengan lain-lain yang mengandung magnet dari sistem speaker untuk menghindari kerusakan yang disebabkan oleh magnet di dalam speaker.

Bila anda tidak dapat menemukan lokasi pemasangan yang tepat, hubungi dealer mobil anda atau dealer Sony anda yang terdekat sebelum memasang.

**คำเตือน**

- หลักเล็กน้อยการใช้หัวคิวท์ไฟฟ้าอย่างต่อเนื่องที่จะรบกวนเกินกว่ากำลังขับสูงสุด.
- ควร远离ฟิล์มแบบ, นาฬิกา, บัตรเครดิตที่มีแม่เหล็กหรือแม่เหล็กให้ห่างจากหัวคิวท์ไฟฟ้าเพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดจากแม่เหล็กของหัวคิวท์ไฟฟ้า.

หากทำตามข้อแนะนำเดียวกันที่ระบุไว้ในคู่มือการติดตั้งและรับประกันของ Sony ที่ได้รับที่สุ่มก่อนทำการติดตั้ง.

**Peringatan**

- Jangan guna sistem pembesar suara melebihi keupayaan kuasa puncak secara berterusan.
- Jauhkan pita rakaman, jam tangan, dan kad kredit dengan pengekodan bermagnet daripada sistem pembesar suara untuk mencegah kerosakan yang diakibatkan oleh magnet-magnet di dalam pembesar suara.

Jika lokasi pemasangan yang sesuai tidak dapat dicari, dapatkan nasihat pengendar kereta anda ataupun pengendar Sony terdekat sebelum pemasangan.

**예방조치**

- 최대 전원 처리량을 초과한 상태로 스피커 시스템을 계속 사용하지 마십시오.
- 자기 코딩을 사용한 녹음 테이프, 시계 및 신용 카드가 스피커 내부의 자석으로 인해 손상되는 것을 방지하려면 스피커 시스템에서 가급적 멀리 두십시오.

제당한 설치 위치를 찾지 못하신 경우 자동차 판매점이나 가까운 Sony 대리점에 문의하십시오.

**تبیهات احتیاطیة**

- لا تتمكّن من المثُور على موضع تركيب مناسب، متواصلاً فيما وراء حدود سعة تأثير القدرة النزوية.
- احتفظ بالأشطّة السجّلية وال ساعات وبطاقات الائتمان التي تستعمل التشفير المغناطيسي بعيداً عن نظام الساعات لحمايتها من الثقل الذي قد يحصل بسبب المغناطيسي المتولدة في الساعات.

اذا لم تتمكن من المثُور على موضع تركيب مناسب، اتصل بوزعّي السيارات القريب منه او اقرب وكيلاً سوني Sony قبل التركيب.

# Mounting/Montage/Montaje/安装/安装/نصب/التركيب/Pemasangan/การติดตั้ง/Pemasangan/장착

## Before Mounting

A depth of at least 44 mm is required for flush mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the following in mind when choosing a mounting location:

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the door (front or rear) where you are to mount the speaker.
- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the door (front or rear). In this case, you need to modify the board only.
- If you are to mount this speaker system in the door (front or rear), make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not interfere with any inner parts, such as the window mechanism in the door (when you open or close the window), etc.
- Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as the window cranks, door handles, arm rests, door pockets, lamps or seats etc.

## 安装之前

嵌入式安装至少需要 44 mm 深度。请测量您要安装扬声器的位置深度，并确保扬声器不会妨碍汽车上的任何其他部件。选择安装位置时，请注意下列事项：

- 确保您要安装扬声器的车门（前或后）的安装位置周围没有障碍物。
- 车门（前或后）的内面板上可能已经开有安装孔。在此情况下，您只需修改底板。
- 如果您要将扬声器系统安装在车门（前或后）内，请确保扬声器端子、框架或磁体不会干扰任何内部部件，例如车门上的车窗机械装置（当您打开或关闭车窗时）等。
- 同时，也请确保扬声器格栅不会碰到任何内部装置，例如车窗摇柄、车门把手、扶手、门套、灯或座位等。

## Avant le montage

Pour que le haut-parleur ne dépasse pas, le montage nécessite une profondeur d'au moins 44 mm. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez installer le haut-parleur et assurez-vous que ce dernier ne gêne aucun des autres éléments du véhicule. Veuillez toujours garder les remarques suivantes en mémoire lorsque vous choisissez un emplacement pour l'installation :

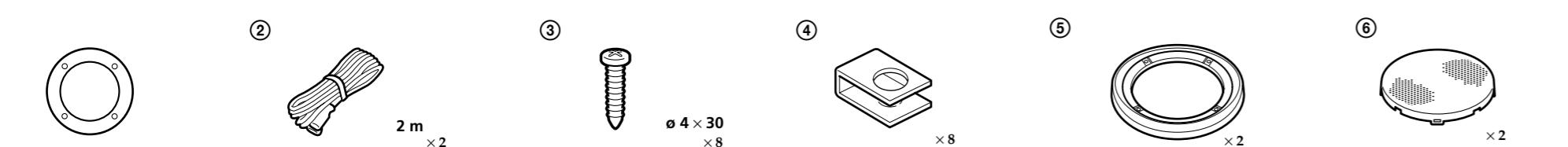
- Vérifiez qu'il n'existe aucun obstacle autour de l'emplacement où vous allez installer le haut-parleur dans la portière (avant ou arrière).
- Un orifice peut déjà avoir été pratiqué dans le panneau interne de la portière (avant ou arrière). En pareil cas, il ne vous reste plus qu'à modifier la plaque.
- Si vous installez ce système de haut-parleurs dans la portière (avant ou arrière), vérifiez que les bornes, le bord ou l'anneau des haut-parleurs ne gênent pas les éléments internes comme le mécanisme de lève-vitres de la portière (lorsque vous baissiez ou remontez la vitre), etc.
- Vérifiez également que la grille du haut-parleur ne touche aucun des équipements internes comme les manivelles des vitres, les poignées de portières, les accoudoirs, les vide-poches des portières, les lampes ou les sièges etc.

## Antes del montaje

Para montar el altavoz de modo que quede empotrado en la ubicación de montaje se requiere una profundidad mínima de 44 mm. Mida la profundidad del área donde desea montar el altavoz y asegúrese de que no obstruya ningún otro componente del automóvil. Cuando elija la ubicación de montaje, recuerde lo siguiente:

- Asegúrese de que no haya ningún objeto cerca de la puerta (delañera o trasera) donde desea montar el altavoz que pueda impedir su instalación.
- Es posible que en el panel interno de la puerta (delañera o trasera) ya exista un orificio para montar el altavoz. En este caso, sólo deberá modificar el tablero.
- Si desea montar este sistema de altavoces en la puerta (delañera o trasera), asegúrese de que los terminales, el marco o el imán del altavoz no interfieran con los componentes internos como, por ejemplo, el mecanismo de la ventanilla de la puerta (al subir o bajar la ventanilla), etc.
- Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no esté en contacto con accesorios internos como, por ejemplo, los picaportes de las ventanillas y las puertas, los reposabrazos, los compartimentos para guardar objetos situados en las puertas, las luces o los asientos, etc.

## Parts list/Liste des pièces/Lista de componentes/部件表/零件一覽表/قائمة القطع/Daftar suku cadang/รายการชิ้นส่วน/Senarai bahagian/부품 목록



2 m  
ø 4 x 30 x 8  
x 8  
x 2  
x 2

## Mounting from the car interior/Montage depuis l'intérieur de l'habitacle/Montaje desde el interior del automóvil/从汽车内安装/從汽車內安裝/نصب از داخل اتومبیل/التركيب من داخل السيارة/Memasang dari interior mobil/ติดตั้งที่แผ่นภายในรถยนต์/Pemasangan daripada dalaman kereta/차량 내부에 장착

### 1

Mark the 4 bolt holes and make them 3.3 mm\* in diameter.  
Marquez les 4 orifices des boulons et percez des trous de 3,3 mm\* de diamètre.  
Marque los orificios de los pernos y realice agujeros de 3,3 mm\* de diámetro.  
画出4个螺栓孔，并钻成3.3 mm\* 直径的孔。  
劃出4個螺栓孔，使其直徑成為 3.3 mm\*。

ق بتحديد علامات ؛ فتحات للبراغي ومن ثم اجعلها قطرها ٣,٣ مم .

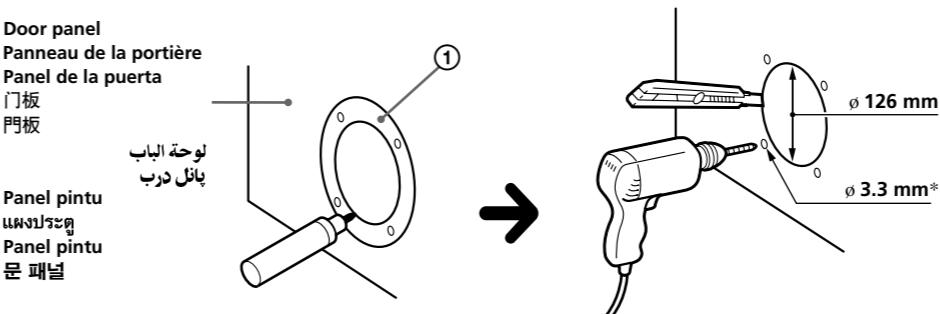
4 سوراخ بيع راعلامت بزیند و آن ها را به قطر ۳,۳ میلی متر در آورید.

Tandai 4 lubang baut dan jadikan lubang itu berdiameter 3.3 mm\*.

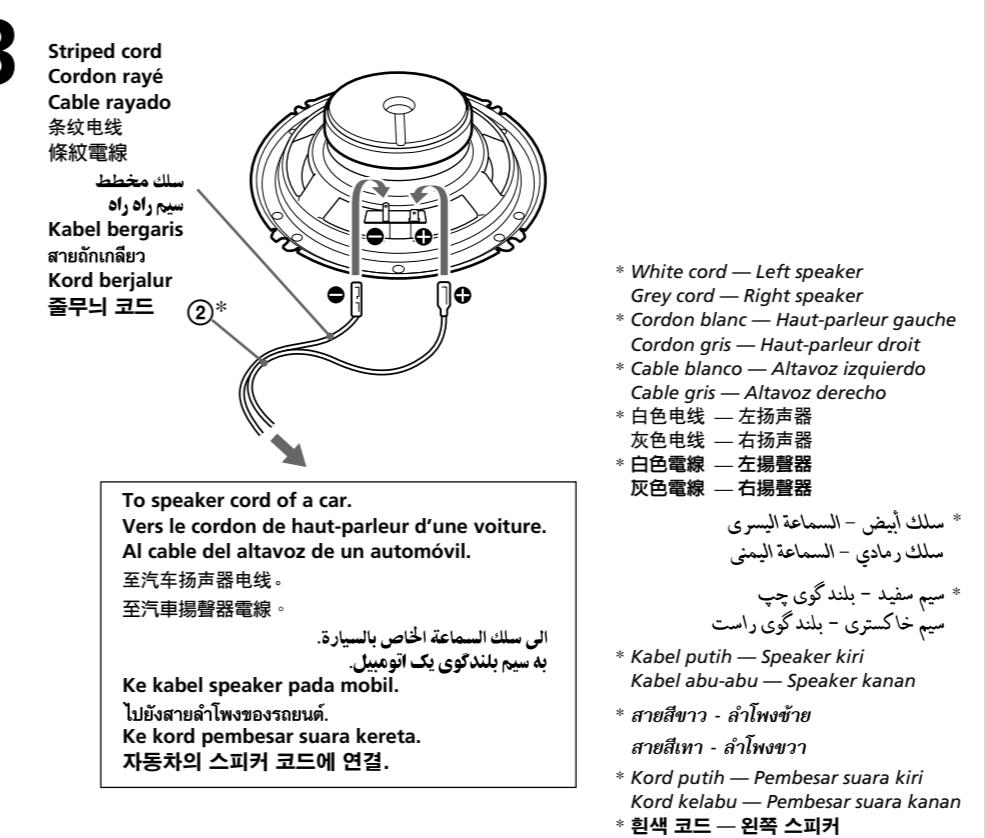
Tandakan 4 lubang bolt dan jadikan lubang itu berdiameter 3.3 mm\*.

4개의 볼트 구멍을 표시하고 직경이 3.3 mm\*가 되도록 구멍을 뚫으십시오.

- \* When using ④ : ø 5 mm
- \* Avec ④ : ø 5 mm
- \* Si utiliza ④ : ø 5 mm
- \* 使用 ④ 时 : ø 5 mm
- \* 使用 ④ 時 : ø 5 mm
- \* عند استخدام ④ : ø 5 mm
- \* هنکام استفاده از ④ : ø 5 mm
- \* Bila menggunakan ④ : ø 5 mm
- \* เมื่อใช้ ④ : ø 5 mm
- \* Apabila menggunakan ④ : ø 5 mm
- \* ④ 를 사용 경우 : ø 5 mm



### 3



### 5

Press and insert the edges of the grille net.  
Appuyez pour insérer les bords de la grille de protection.  
Presione e inserte los extremos de la red de la rejilla.

按下并插入格栅网的边缘。

将格栅网邊緣按下並插入。

اضفظ وقم بادخال حواف الشبكة الشبكية.  
لبه های شبکه پنجه را اشناز داده و وارد کنید.

Tekan dan masukkan sisi-sisi dari jaring kisi.

Tekan dan masukkan tepian jaring gril.

그릴 네트의 가장자리를 눌러 삽입하십시오.

### 2

Remove the grille net.  
Retirez la grille de protection.  
Extraiga la red de la rejilla.

取出格栅网。

取下格柵網。

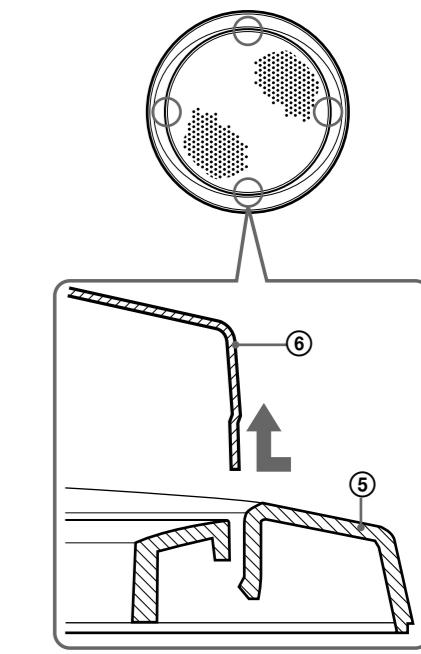
انزع شبكة الشبكة.  
شکه پنجه را خارج کنید.

Lepaskan jaring kisi.

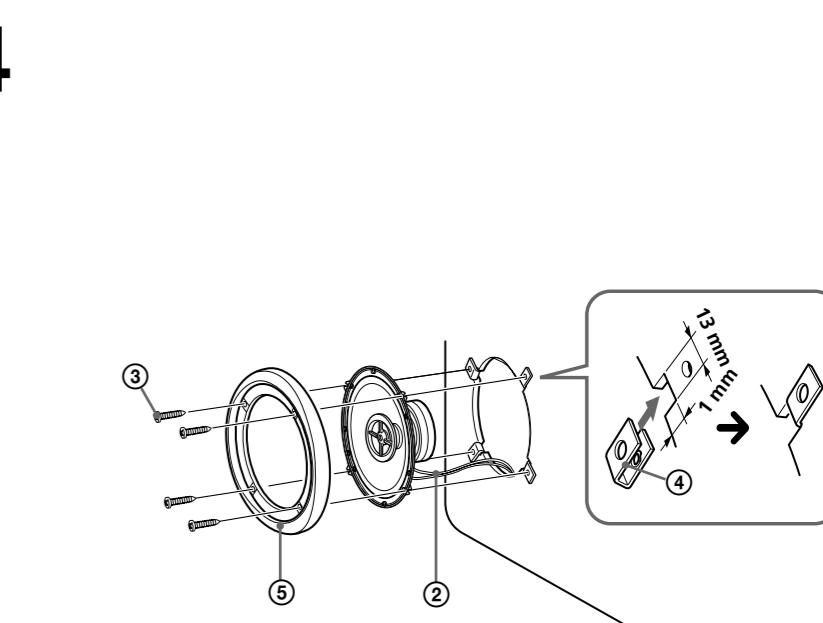
ອອກអាងរំលែកថា។

Tanggalkan jaring gril.

그릴 네트를 제거하십시오.



### 4



## How to remove the grille net.

Comment retirer la grille de protection.

Cómo extraer la red de la rejilla.

如何取下格栅网。

如何取下格柵網。

كيفية إزالة الشبكة الشبكية.

کيفه ازالة الشبکه الشبکیة.

Bagaimana melepaskan jaring kisi.

វិធីណែនការរំលែកថា។

Cara menanggalkan jaring gril.

그릴 네트 제거 방법.

